



і Таємний Клуб
Супердівчат

Гурток іспанської

Агнешка Мелех



Переклала з польської
Дзвінка Матіяш

Намалювала
Магдалена Бабінська

Львів
Видавництво Старого Лева
2020

УДК 821.162.1-31
М47

Text and illustrations © Agnieszka Mielech
Edition © Grupa Wydawnicza Foksal
Cover, title pages and illustrations:
Magdalena Babińska

*Найважливішим дівчатам мого життя:
моїм сестрам — Юстині й Улі,
а також Агатці, Полі, Олі,
Олі й Басі*

Агнешка Мелех

М47 Емі і Таємний Клуб Супердівчат. Гурток іспанської
[Текст] : повість / Агнешка Мелех ; пер. з пол. Дзвінки Ма-
тіяш. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2020. — 152 с.
ISBN 978-617-679-790-6

«Емі і Таємний Клуб Супердівчат. Гурток іспанської» — друга книжка з серії польської письменниці Агнешки Мелех про допитливу шестилітку, яка обожнює таємниці.

Пригоди Емі і Таємного Клубу тривають! Навчання у підготовчій групі добігло кінця — і дівчата пішли у перший клас. Там на них чекають нові пригоди й нові загадки. Куди зникла папуга Базіка зі шкільного звіринця і як її розшукати? Чому вчителька іспанської мови так підозріло поводить? А її велетенська коробка, яку вона притягла до школи, здається... розмовляє! Щоб розплутати всі таємниці, Емі разом із подружками доведеться виявити неабияку кмітливість. Буде весело!

УДК 821.162.1-31

© Агнешка Мелех, текст, 2015
© Магдалена Бабінська, ілюстрації, 2015
© Дзвінка Матіяш, переклад, 2020
© Видавництво Старого Лева,
українське видання, 2020

ISBN 978-617-679-790-6 (укр.)

ISBN 978-83-280-0635-5 (пол.) Усі права застережено

Хто є хто



Емі



Тато Емі



Мама Емі



Шоколадка



Лаура Звєдзли



Флора Звєдзли



Констанція



Анєла



Фаустина



Пані Фламенко



Базіка



Чистодзвоб



Костянтин



Стефан

НА СЦЕНІ. ТРЕМТІТЬ, ПЕРШОКЛАСНИКИ!



Надійшла пізня весна, а разом із її приходом ми закінчили підготовчий клас. Урочисте завершення року мало відбутися в театрі. Так, у найсправжнісінькому театрі. У програмі був також балетний виступ. І я отримала головну роль Білого Лебедя! А ще ми мали співати пісню англійського гурту, якого вже давно нема. Тато сказав мені, що гурт зветься «Бітлз»*.

* «The Beatles» — музичний гурт з Англії. У 1960–70-х роках виконував рок-н-рол. До гурту входили Джон Леннон, Пол МакКартні, Джордж Гаррісон і Рінго Стар — здається, це найпопулярніші музиканти всіх часів.

— Пісні «бітлів» вічні! — тато радісно потер руки, як тільки про них почув, і розпочав... концертний виступ.

Коли дійшов до десятої пісні, ходячи по хаті й вигукуючи: «Мішель ма бель!»*, мама не витримала:

— Наскільки мені відомо, «бітлів» було четверо. І тебе серед них не було. Крім того, я бачила в місті афіші — один з учасників гурту приїздить до нас із концертом.

— Підемо? — заволатала я.

— Що?! Так! Ні! Не знаю! Але... може? Побачимо, — тато суперечив сам собі й нарешті перестав горланити.

Тим часом підготовка до нашого концерту йшла повним ходом. У залі мали сидіти батьки й родичі, дідусі, бабусі, ну і знайомі. Нас чекала купа роботи наприкінці року, і не всі з нашої групи були від цього в захваті. Зате мама була задоволена:

— Обожаю театр «Казка»! Неодмінно прийду! — сказала вона.

Я також вирішила запросити пані Звендли і Флору. Це була класнюча ідея! Нехай Флора нарешті побачить, на що здатні учні підготовчої групи. Тремтіть, першокласники!

* «*Michelle, ma belle*» — пісня «The Beatles» із альбому «*Rubber Soul*».

— Вистава у театрі «Казка»? Ну, це для малявок, — пирхнула Флора, коли я вручила їй запрошення.

— Флорочко, група Емі заспіває пісню «Бітлз». Це прекрасна ідея, — захоплювалася пані Звендли. І відразу ж стала мугикати пісню, яку я любила найбільше: «*Yellow Submarine*».

Флора примружила очі, наче кицька, і заткнула вуха. Ясна річ, вона не вірила, що підготовча група може круто виступити. Це так банально! Репетиції до вистави відбувалися вже другий місяць на уроках із ритміки й фортепіано. Поки Алан і його група врешті не збунтувалися й не вибороли тиждень перерви.

Виступ усе наближався, і ми дедалі більше були переконані, що все пройде як по маслу. А ще ж у нас заплановано сюрприз — наприкінці вистави ми збиралися заспівати знамениту пісню «*Hey! Teachers! Leave us, kids, alone!*»*. А це означає: «Агов, учителі! Дайте нам, дітям, спокій!». Таке Флорі точно сподобається. Отож я навіть не сумнівалася, що наша вистава матиме успіх.

Коли настав день виступу, автобус відвіз нас до театру «Казка». В автобусі їхали ми, учні підготовчого класу, наші вчительки і купа костюмів. Гості мали добиратися самостійно.

* Рядки з пісні «*Another Brick In the Wall*» гурту «Pink Floyd». — Прим. ред.